



Strasbourg, 31 janvier 2019

**CDL-JU(2019)007**  
Or. angl.

**COMMISSION EUROPÉENNE POUR LA DÉMOCRATIE PAR LE DROIT**  
**(COMMISSION DE VENISE)**

**COOPERATION**  
**AVEC LES COURS CONSTITUTIONNELLES**  
**DES PAYS NON-MEMBRES DE LA COMMISSION DE VENISE<sup>1</sup>**

**FONCTIONS DES AGENTS DE LIAISON**

---

<sup>1</sup> Pays autres que les États membres, membres associés et États observateurs ou États à statut spécial

## 1. Introduction

La Commission de Venise du Conseil de l'Europe est un organe consultatif en matière constitutionnelle qui fournit des avis à ses États membres sur les amendements constitutionnels et législatifs. Le rôle de la Commission de Venise est de fournir des conseils juridiques à ses États membres et, en particulier, d'aider ceux qui souhaitent mettre leurs structures juridiques et institutionnelles en conformité avec les normes européennes et l'expérience internationale dans les domaines de la démocratie, des droits de l'homme et du droit de la loi.<sup>2</sup>

Afin de soutenir la mise en œuvre des Constitutions, la Commission de Venise assiste les Cours constitutionnelles et les instances équivalentes dans l'échange d'informations par le biais de sa base de données CODICES ([www.CODICES.CoE.int](http://www.CODICES.CoE.int)) et du Forum de Venise en ligne restreint.

En coopération avec les Cours constitutionnelles et les juridictions équivalente (Conseils constitutionnels, Cours suprêmes) dans ses États membres et observateurs, la Commission de Venise a mis en place un réseau d'agents de liaison afin de contribuer à la base de données CODICES. Les agents de liaison dans les 61 États membres, les États membres associés, les États observateurs ou les pays à statut particulier<sup>3</sup> de la Commission de Venise se réunissent chaque année lors des réunions du Conseil mixte sur la justice constitutionnelle (CMJC)<sup>4</sup>.

En outre, la Commission de Venise a conclu des accords de coopération avec des groupes régionaux de Cours constitutionnelles et des instances équivalentes, qui permettent aux membres de ces groupes de contribuer à CODICES et au Forum de Venise. Ces accords profitent aux Cours qui ne sont pas déjà représentées au CMCJ.<sup>5</sup>

Les groupes suivants<sup>6</sup> incluent les Cours qui ne sont pas représentées dans le CMCJ :<sup>7</sup>

1. Association des Cours constitutionnelles ayant en partage l'usage du français (ACCPUF);
2. Forum des présidents des Cours d'Afrique australe;
3. Conférence des organes de contrôle constitutionnel des nouvelles démocraties;
4. Union des Conseils et Cours constitutionnels arabes;
5. Conférence des juridictions constitutionnelles des pays de langue portugaise;
6. Conférence ibéro-américaine de justice constitutionnelle;
7. Conférence des juridictions constitutionnelles d'Afrique;
8. Association des Cours constitutionnelles et institutions équivalentes d'Asie;
9. Cours du Commonwealth.

Un grand nombre des membres de ces groupes sont également membres de la Conférence mondiale sur la justice constitutionnelle (WCCJ) dont le secrétariat est assuré par la Commission de Venise<sup>8</sup>.

Les Cours nomment des agents de liaison qui envoient les décisions importantes rendues par

---

<sup>2</sup> [https://www.venice.coe.int/WebForms/pages/default.aspx?p=01\\_Presentation&lang=fr](https://www.venice.coe.int/WebForms/pages/default.aspx?p=01_Presentation&lang=fr)

<sup>3</sup> <https://www.venice.coe.int/WebForms/members/countries.aspx?lang=fr>

<sup>4</sup> [https://www.venice.coe.int/WebForms/pages/default.aspx?p=01\\_Constitutional\\_Justice&lang=fr](https://www.venice.coe.int/WebForms/pages/default.aspx?p=01_Constitutional_Justice&lang=fr)

<sup>5</sup> Outre les services décrits dans le présent document, les cours constitutionnelles représentées au sein du CMCJ profitent de la publication et de la traduction du bulletin électronique de leurs contributions en anglais et en français (page de souscription: <https://www.venice.coe.int/files/bulletin/bulletin-subscription.html>) et le Forum de Venise classique, grâce auquel les agents de liaison du CMCJ peuvent poser des questions concernant la jurisprudence à tous les autres agents de liaison (lignes directrices: [https://vensite-backoffice.coe.int/WebForms/pdf.aspx?ref=CDL-JU\(2015\)006-f&year=2015](https://vensite-backoffice.coe.int/WebForms/pdf.aspx?ref=CDL-JU(2015)006-f&year=2015)).

<sup>6</sup> [https://www.venice.coe.int/WebForms/pages/default.aspx?p=02\\_Regional&lang=fr](https://www.venice.coe.int/WebForms/pages/default.aspx?p=02_Regional&lang=fr)

<sup>7</sup> Toutes les Cours membres de la Conférence des Cours constitutionnelles européennes sont également représentées au sein du CMJC.

<sup>8</sup> [https://www.venice.coe.int/WebForms/pages/default.aspx?p=02\\_WCCJ&lang=fr](https://www.venice.coe.int/WebForms/pages/default.aspx?p=02_WCCJ&lang=fr)

leurs Cours à la base de données CODICES et échangent des informations avec d'autres Cours via le Forum de Venise. Dans leur lettre de bienvenue, les agents de liaison reçoivent des informations sur leur compte, ce qui leur permet d'accéder au Forum de Venise restreint.

Ce document est adressé aux agents de liaison et leur explique les outils offerts par la Commission de Venise.

## **2. Mot de passe pour le Forum de Venise**

En tant qu'agent de liaison, vous avez accès au Forum de Venise restreint, qui contient le groupe de discussion Newsgroup (annonces, discussions entre les Cours), l'Observatoire sur la justice constitutionnelle et les documents de la Conférence mondiale sur la justice constitutionnelle (<https://cs.coe.int/team21/veniceforum>).

Pour vous connecter au Forum de Venise, vous aurez besoin de votre adresse e-mail.

Votre premier mot de passe vous sera envoyé par courrier électronique. Veuillez changer le mot de passe dès que vous le recevez.

Veillez noter que votre mot de passe expirera tous les deux mois et que vous devrez le réinitialiser en suivant la procédure décrite à l'adresse suivante:  
[http://www.venice.coe.int/WebForms/pages/?p=05\\_password\\_reset](http://www.venice.coe.int/WebForms/pages/?p=05_password_reset).

N'hésitez pas à nous contacter si vous rencontrez des problèmes pour réinitialiser votre mot de passe ou pour vous connecter au site du Forum de Venise.

Un guide d'utilisateur pour le Forum de Venise est disponible à l'adresse suivante:  
[https://www.venice.coe.int/webforms/documents/?pdf=CDL-JU\(2015\)003-f](https://www.venice.coe.int/webforms/documents/?pdf=CDL-JU(2015)003-f).

## **3. Forum de Venise Newsgroup (le groupe de discussion)**

En 2006, le site Internet du Forum de Venise a été créé pour faciliter l'échange d'informations direct entre les Cours, sans que le Secrétariat de la Commission de Venise n'intervienne.

Le Newsgroup est un site Web restreint offrant un cadre pour l'échange d'informations entre agents de liaison. Il donne aux agents de liaison la possibilité de publier des annonces (nominations à leur Cour, décisions importantes récentes ou à venir, publications de conférences, questions à d'autres Cours, etc.) et de télécharger des documents et des photos qui seront accessibles à tous les utilisateurs. Nous vous encourageons à utiliser activement le Newsgroup afin de tenir les autres Cours informées des événements majeurs qui se déroulent dans votre Cour.

## **4. Contributions à la base de données CODICES**

La base de données CODICES est accessible au public à l'adresse suivante: [www.codices.coe.int](http://www.codices.coe.int).

Les agents de liaison sont invités à envoyer des résumés (décisions abrégées) d'importantes décisions en anglais ou en français au Secrétariat de la Commission de Venise trois fois par an. Ces décisions abrégées sont adaptées, formatées, puis publiées dans la base de données CODICES par le Secrétariat. Veuillez vous reporter aux instructions du document CDL-JU(2015)007, qui contient des lignes directrices sur la rédaction des décisions abrégées<sup>9</sup>, ainsi qu'à la version 22 du Thésaurus systématique figurant dans le document CDL-JU (2014)019cor.<sup>10</sup>

<sup>9</sup> [https://www.venice.coe.int/webforms/documents/default.aspx?pdf=CDL-JU\(2015\)007-e&lang=fr](https://www.venice.coe.int/webforms/documents/default.aspx?pdf=CDL-JU(2015)007-e&lang=fr)

<sup>10</sup> [https://www.venice.coe.int/webforms/documents/default.aspx?pdf=CDL-JU\(2014\)019cor-e&lang=fr](https://www.venice.coe.int/webforms/documents/default.aspx?pdf=CDL-JU(2014)019cor-e&lang=fr)

Veillez nous envoyer vos contributions (décisions abrégées) préparées dans un logiciel de traitement de texte standard (Word), en veillant à ce que ces décisions abrégées respectent autant que possible la limite de nombre de mots prescrits pour chaque décision abrégée (1 200). Il n'est pas nécessaire d'envoyer des statistiques judiciaires.

Le calendrier général pour la préparation des décisions abrégées est le suivant:

- Numéro 1 : période du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril  
Date limite pour les contributions : 15 mai
- Numéro 2 : période du 1<sup>er</sup> mai au 31 août  
Date limite pour les contributions : 15 septembre
- Numéro 3 : période du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre  
Date limite pour les contributions : 15 janvier

### **5. Choix des décisions à contribuer sous forme de décisions abrégées**

Le concept d'affaires constitutionnelles publiées dans la base de données CODICES est vaste. Cela va bien au-delà des questions institutionnelles et comprend des questions relatives aux droits de l'homme (par exemple, procès équitable), mais aussi des affaires électorales. Le **choix des décisions** à publier dans CODICES dépend de l'agent de liaison ou de la Cour concernée. Un critère de sélection des décisions pourrait être l'intérêt qu'elles ont soulevé dans d'autres pays, qui sera dans la plupart des cas de nature constitutionnelle. Les cas importants, qui ont un impact politique majeur dans le pays, peuvent bien sûr également figurer dans CODICES. Ce fait doit être signalé dans la zone «Renseignements complémentaires» des décisions abrégées concernées. En raison du grand nombre de contributions envoyées au Secrétariat, les modifications rédactionnelles ne seront envoyées aux agents de liaison que si elles sont majeures. Toutefois, les agents de liaison peuvent consulter à tout moment l'état d'avancement de la modification de leurs contributions sur le site Web de CODICES, à la rubrique «Décisions abrégées en cours de traitement» sur le site [www.codices.coe.int](http://www.codices.coe.int).

### **6. Texte intégral des décisions**

Outre les décisions abrégées, le Secrétariat souhaiterait que les agents de liaison transmettent le **texte intégral** du résumé des décisions dans la ou les langues d'origine et, le cas échéant, leur traduction dans une autre langue. Les textes intégraux doivent parvenir au Secrétariat en format de traitement de texte (Word) pour pouvoir être intégrés dans la base de données. Ce n'est que dans des cas exceptionnels, tels que les polices arabes, que le texte intégral peut être ajouté à CODICES en tant que fichier PDF.

### **7. Constitutions**

Si nous n'avons pas encore inclus la Constitution de votre pays dans la base de données CODICES, veuillez nous l'envoyer au format Word en anglais et / ou en français, dans la mesure de disponibilité.

Lorsque nous établissons des liens dans CODICES à partir des décisions abrégées vers les articles de la Constitution, nous devons garder une trace du libellé précédent des articles modifiés dans les notes de la Constitution. De ce fait, nous avons besoin du texte actuellement en vigueur ainsi que de l'indication des articles qui ont été modifiés. Par conséquent, **lorsque vous nous envoyez une nouvelle version de la Constitution, veuillez également nous fournir la loi d'amendement** car elle nous permettra d'introduire les notes avec le texte précédent. **Tous les textes doivent être fournis au format Word afin que nous puissions les formater pour la base de données CODICES.**

### **8. Président / Juge en chef de la Cour**

Si nous n'avons pas encore inclus le nom du président ou du juge en chef actuel de votre Cour dans la base de données du Forum de Venise, veuillez nous envoyer ces informations.

### **9. Appartenance de la Cour à des groupes régionaux / linguistiques et la Conférence mondiale sur la justice constitutionnelle (WCCJ)**

Si nous n'avons pas encore inclus d'informations concernant l'adhésion de votre Cour dans des groupes régionaux ou linguistiques et le WCCJ dans la base de données CODICES, veuillez nous en informer.

### **10. Liens vers le site de la Cour et sa composition**

Si nous n'avons pas encore inclus les liens vers le site Web de votre Cour et une page indiquant sa composition (liste des juges) dans le Forum de Venise, veuillez nous envoyer ces informations.

### **11. Agent de liaison: votre adresse et publication de vos Coordonnées dans la base de données CODICES**

Les agents de liaison devraient informer le Secrétariat de leur consentement à ce que des éléments de leurs coordonnées (adresse, téléphone, fax, e-mail) soient publiés dans la base de données CODICES.

### **12. Contributions**

Les agents de liaison recevront un courrier électronique trois fois par an et quinze jours après l'expiration d'une période de référence les invitant à contribuer à CODICES et demandant certaines mises à jour d'informations.

Les agents de liaison sont priés de répondre, même en l'absence d'affaires pertinentes au cours de la période de référence. Veuillez également nous informer sur les affaires précédentes pour lesquelles vous n'auriez pas pu contribuer dans les délais impartis ou si vous avez l'intention de nous envoyer une contribution au cours de la prochaine période de référence. En outre, veuillez nous envoyer le texte intégral des décisions, les éventuelles mises à jour de la description de la Cour et les amendements à la Constitution.

### **13. Envoi des contributions**

Pour inclure tous les textes susmentionnés dans la base de données CODICES, veuillez les envoyer par courrier électronique à M<sup>me</sup> Ana Gorey (ana.gorey [a] coe.int). Un masque de saisie en ligne pour les comptes rendus est en cours de préparation.

### **14. Observatoire médias de la justice constitutionnelle**

L'Observatoire présente des informations sur les dépêches d'agences de presse et des articles de presse concernant les Cours constitutionnelles et les instances équivalentes. Les agents de liaison et le grand public peuvent souscrire à l'Observatoire (courrier électronique adressé à M<sup>me</sup> Jayne Aparicio, voir ci-dessous). Les informations présentées sont le résultat de recherches Internet en anglais et en français. La Commission est disposée à ajouter toute information supplémentaire fournie par la Cour concernée ou à retirer une alerte à la demande de cette dernière.

La Commission de Venise ne peut garantir l'exactitude des rapports. L'Observatoire n'est pas censé fournir une image complète de toute décision ou de l'évolution de la justice constitutionnelle en général.

Les archives des messages précédents de l'Observatoire sont disponibles sur le Forum de Venise.

### **15. Echange de livres**

Le Forum de Venise contient également une section sur un programme d'échange de livres entre les Cours participantes. Les Cours membres publient souvent les actes de leurs conférences et séminaires sous forme de livres dont tous les exemplaires ne sont pas toujours distribués. L'échange de livres a pour but d'encourager les Cours participantes à distribuer les exemplaires restants à d'autres Cours membres. À cette fin, les Cours sont invitées à indiquer, dans le tableau disponible dans le Forum, les ouvrages qu'ils sont prêts à distribuer aux autres Cours membres. Les intéressés peuvent alors demander ces ouvrages directement à la Cour concernée.

<https://cs.coe.int/team21/veniceforum/WCCJbookexchangechangedelivres/Forms/AllItems.aspx>

### **16. Contact**

M. Schnutz Rudolf DÜRR, Chef de la division de la justice constitutionnelle et Secrétaire général du WCCJ, est à votre disposition pour toute question complémentaire.  
(Tél. 03 88 41 39 08 / e-mail: Schnutz.Durr [a] coe.int).

M<sup>me</sup> Tanja GERWIEN:  
Forum de Venise classique, (amicus curiae) avis  
(Tél. 03 88 41 38 73 / e-mail: tanja.gerwien [a] coe.int)

M. Ziya TANYAR:  
Observatoire de la justice constitutionnelle, (amicus curiae) avis  
(Tél. 03 90 21 46 35 / e-mail: ziya.tanyar [a] coe.int)

M<sup>me</sup> Tatiana MYCHELOVA:  
Intégration des Constitutions et des lois dans CODICES  
(Tél. 03 88 41 38 68 / e-mail: tatiana.mychelova [a] coe.int)

M<sup>me</sup> Jayne APARICIO:  
Assistante de division, préparation des congrès mondiaux, formations et réunions de la JCCJ, assistance aux avis, organisation de conférences avec les Cours constitutionnelles, listes des Cours, secrétaires généraux, agents de liaison; site de la Conférence mondiale, Observatoire de la justice constitutionnelle, comptes / mots de passe des agents de liaison.  
(Tél. 03 88 41 35 40 / e-mail: Jayne.Aparicio [a] coe.int)

M<sup>me</sup> Ana GOREY:  
Production de CODICES, inclusion de descriptions de Cours dans CODICES, relecture / correction et production du Bulletin électronique  
(Tél. 03 90 21 43 56 / e-mail: ana.gorey [a] coe.int)

M<sup>me</sup> Malou WIGISHOFF:  
Relecture / correction du Bulletin électronique  
(Tél. 03 90 21 44 58 / e-mail: marie-louise.wigishoff [a] coe.int)

M<sup>me</sup> Alexandra DEPARVU:  
Assistance pour les avis, organisation de conférences avec les Cours constitutionnelles, lettres de bienvenue aux présidents des Cours nouvellement nommées, bibliothèque, envoi du Bulletin électronique  
(Tél. 03 90 21 30 03 / e-mail: Alexandra.Deparvu [a] coe.int)